

Lettre du Consulat

N° 80/132

mai / juin 2009



Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Lyonie

Consulat Général de la République de Pologne à Lyon

Informations

- Les élections au Parlement européen auront lieu le 7 juin 2009. Un bureau de vote sera ouvert au Consulat Général de Pologne à Lyon - 79 rue Crillon, 69006 Lyon - de 8h à 20h. Les ressortissants polonais résidant ou séjournant dans la circonscription consulaire du Consulat Général de Pologne à Lyon, désireux de voter, peuvent s'inscrire au registre des électeurs au Consulat jusqu'au 2 juin. La demande d'inscription doit contenir: nom et prénoms, prénom du père, date et lieu de naissance, adresse du domicile fixe en Pologne, adresse en France, n° de passeport en cours de validité ainsi que la date et le lieu de sa délivrance. La demande peut être formulée de vive voix, par téléphone au 04 78 93 14 85, par fax au 04 37 51 12 36, par la poste au Consulat Général de Pologne à Lyon - 79 rue Crillon, 69006 Lyon, ou par e-mail à lyon@consulat.pologne.net. Informations sur les élections: <http://www.pkw.gov.pl/>. Formulaire de demande d'inscription: www.lyonkg.polemb.net.
- Le 26 janvier dernier est entré en vigueur l'accord signé à Varsovie le 28 mai 2008 entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République française sur la reconnaissance mutuelle des documents donnant accès aux études supérieures, des périodes d'étude, des diplômes, titres et grades, ainsi que la déclaration gouvernementale du 16 mars 2009 concernant l'approbation de cet accord. Info: <http://www.infor.pl/monitor-polski,rok,2009,nr,23.html>.
- L'Université *Marie Curie - Skłodowska* de Lublin et l'*Association des Amis et des Elèves de l'Ensemble des Danses Populaires - UMCS* - vous invitent à un stage de formation pour instructeurs de danses folkloriques polonaises organisé à Lublin du 1^{er} au 31 juillet 2009. Info: tél. +48/81/533 32-02, fax: +48/81/537 51 02, e-mail: ztl@umcs.lublin.pl.
- La publication *Nie damy pogrzyć mowy - antologia APAJTE* vient de paraître aux éditions de l'*Association Polonaise des Auteurs, Journalistes et Traducteurs en Europe*. Ce recueil de poèmes écrits en polonais par les membres de l'association est destiné aux Polonais vivant en France. Info: www.apajte.europolonia.org.
- Le film polonais *Katyn* - long métrage historique d'Andrzej Wajda - est sorti en salles en France le 1^{er} avril dernier. Info: <http://www.katyn-lefilm.fr/>.
- L'école maternelle polonaise de Lyon procède à l'inscription des enfants de 3 à 5 ans pour l'année 2009/2010. Info: tél. 04 74 85 20 46, www.przedszkolelyon.com.
- L'épicerie de produits polonais *Terroir Polonais* vient d'ouvrir ses portes à St-Etienne. Adresse: 1 rue Michel Servet, 42000 St-Etienne. Contact: tél. 04 77 53 41 58, e-mail: terroir.polonais@orange.fr.
- *Le Club Polonais de Montpellier* organise cet été un voyage en Pologne. L'itinéraire proposé: Varsovie, Wrocław, Opole, Czeszochowa, Cracovie, Zakopane... Réservations: tél. 06 63 87 04 61.

Invitations du Consulat Général de Pologne à Lyon

- le 13 mai - **Lyon**, Mairie du 6^{ème} arrondissement, 20h - conférence intitulée *Histoire et mémoire des Juifs de Pologne*, donnée par J.Ch. Szurek, spécialiste des relations judéo polonaises, directeur de recherches au CNRS, organisée dans le cadre du cycle *Mille ans des Juifs en Pologne*. Entrée gratuite. Réservation au 04 37 51 12 22.
- le 26 mai - **Lyon**, siège du Consulat Général de Pologne, 19h - cabaret polonais *Świat kabaretów przedwojennej Warszawy* par Wojciech Machnicki et par Zbigniew Rymarz. Au programme: souvenirs de l'ancienne époque présentés en langue polonaise sous forme de sketches et de chansons légères de l'élite artistique de Varsovie des années 30. Entrée gratuite. Réservation obligatoire au 04 37 51 12 22, 04 37 51 12 33.
- le 4 juin - **Lyon**, Institut d'Études Politiques, 14 av. Berthelot, petit amphithéâtre, 18h - conférence historique *20 ans après la victoire de Solidarność* donnée par J-L Panné, historien, éditeur français, engagé durant les années 80 dans le mouvement de soutien au syndicat indépendant NZSS Solidarność et par P. Jegliński, historien, éditeur polonais, activiste politique d'opposition de l'époque communiste (PRL); projection d'un document en présence du réalisateur Maria Dłużewska. Réservation au 04 37 51 12 22, 04 37 51 12 33.
- les 6 et 7 juin - **Lyon**, Place Bellecour - stand d'information du Consulat Général de Pologne à Lyon organisé dans le cadre de la 8^{ème} édition des *Fêtes Consulaires*. Au programme: distribution de brochures d'informations touristiques, culturelles, économiques sur la Pologne et dégustation de spécialités culinaires polonaises. La ville de Łódź - ville jumelée avec Lyon - sera présente sur le stand du Consulat Général de Pologne afin de promouvoir sa candidature au titre de Capitale européenne de la Culture en 2016. *Le Zèbre Rouge* - groupe artistique de Łódź avec ses mimes statues vivantes proposera une série de sketches qui seront présentés sur le podium et autour du stand de la Pologne. Info: tél. 04 37 51 12 22.
- le 16 juin - **Lyon**, siège du Consulat Général de Pologne, 20h - concert de jazz organisé en partenariat avec l'association *MK Muzzik Produccion* donné par Krzysztof Majchrzak (basse électrique, guitare), Henryk Gembalski (violon), Adam Buczek (batterie), Andrzej Brych (trompette). Entrée: 12 EUR, 6 EUR (enfants, étudiants). Réservation au 04 37 51 12 33 / 22.

le 21 juin - **Lyon**, *Espace Hillel*, 113 bd V. Merle, 18h - concert klezmer par *Di Galitzyaner Klezmerim* de Cracovie dans le cadre du cycle *Mille ans des Juifs en Pologne*. Entrée gratuite. Info: tél. 04 37 43 15 15.

Calendrier

- jusqu'au 5 mai - **Lyon**, *Espace Hillel*, 113 bd Vivier Merle - exposition *Le ghetto de Varsovie* conçue par le *Mémorial de la Shoah* à Paris présentée dans le cadre du cycle *Mille ans des Juifs en Pologne*. Info: tél. 04 37 43 15 15.
- le 2 mai - **Toulon**, église St Vincent de Paul-Montéty, 18h - messe franco-polonaise à l'occasion de la Fête nationale du 3 Mai, concert de chants patriotiques. Info: tél. 04 94 93 55 50, 04 94 06 13 22.
- le 3 mai - **Puyricard** / Couteron, centre *EEDF*, 470 chem. de Chave - pique-nique en plein air à l'occasion de la *Fête de Polonia* et de la Fête nationale du 3 Mai. Info: tél. 04 42 20 62 80, 04 42 20 68 30.
- le 5 mai - **Beaumont** - *Fête de l'Europe*: stand d'informations et de spécialités polonaises. Info: *France-Pologne du Puy-de-Dôme*, tél. 04 73 35 25 92.
- le 6 mai - **Clermont-Ferrand**, cinéma *Le Rio*, 20h - projection du film *Katyń*, conférence et débat animé par Elisabeth G. Sledziewski, maître de conférences à l'Université de Strasbourg et auteur de *Varsovie 44, récit d'insurrection*. Info: *France-Pologne du Puy-de-Dôme*, tél. 04 73 35 25 92.
- le 8 mai - **Damprichard et Goumois** - cérémonie en hommage à la 2ème Division des Chasseurs polonais morts lors de la II^{ème} Guerre Mondiale. Info: *Association Franco-Polonaise du Pays de Montbeliard*, tél. 03 81 32 09 46, 03 81 90 06 50.
- le 9 mai - **Lyon**, cinéma *UGC Ciné Cité* - projection du film *Hyena* de Grzegorz Lewandowski dans le cadre de la *Fête de l'Europe*. Info. www.ugc.fr.
- le 9 mai - **Aix-en-Provence**, place de l'Université, 10h - participation de l'association *Polonika* au *Village européen*, promotion des produits d'artisanat polonais. Info: tél: 04 42 50 62 26.
- le 10 mai - **Nice**, av. Ste Colette, 11h - pique-nique traditionnel avec *l'Amicale Nice Côte d'Azur*. Info: tél. 04 97 21 92 90.
- les 10 mai et 13 mai - **Lyon**, *Théâtre des Asphodèles*, 115 av Lacassagne, 21h - pièces *Dr K Hommage à Franz Kafka* et *Laputa et Lagado* par le Théâtre *Mumerus* de Cracovie présentées dans le cadre des 2èmes Rencontres Européennes de Théâtre *Europe & Cies*. Réservations au 09 75 49 40 38, europaetcies@free.fr. Programme: <http://europaetcies.over-blog.com/>.
- le 14 mai - **Aix-en-Provence**, Hôtel de Ville, 19h - conférence *La Provence vue par celles et ceux qu'elle accueille* donnée par Marta Foltzer organisée par *MAÏS International* et la *Maison de l'Europe*. Info: tél: 04 42 50 62 26.
- le 15 mai - **Lyon**, *Théâtre Les Ateliers*, 5 rue du Petit David, 20h30 - mises en lecture de textes inédits de Andrzej Stasiuk - *Les Barbares sont arrivés* - dans le cadre du festival *Les Européennes*. Trad. Zofia Bobowicz. Info: tél. 04 78 37 46 30.
- le 17 mai - **Roche la Molière**, *salle du Rogal*, 15h - concert de musique polonaise par *Harmonia de Beaulieu*. Entrée gratuite. Info: tél. 04 77 90 31 43.
- les 22 et 23 mai - **Toulouse**, *Théâtre Sorano*, 35 allée Jules Guesde, 21h - *La Valise de Pantofelnik* pièce théâtrale de Małgorzata Sikorska-Miszczuk présenté par la compagnie *Polen* dans le cadre du festival *Universscènes*. Info: tél. 06 73 15 50 39.
- les 22 et 23 mai - **Toulouse**, centre *Méridional*, 5 rue St Pantaléon - manifestation *De la cité Copernic à la capitale européenne de l'espace*: conférences, projections, expositions. Info: tél. 06 77 80 11 73, cj.apolina@gmail.com.
- du 22 au 23 mai - **Alès**, *Hyper U*, av. Olivier de Serres - stand de la Pologne organisé par l'association *la Polonaise des Cévennes*. Info: tél. 09 66 42 67 21, 06 82 25 53 58, polonaisedescevennes@orange.fr.
- du 30 au 31 mai - **Aix-en-Provence** - bivouac de la troupe des scouts polonais *Ścieżka*. Info: tél. 04 42 27 44 98.
- le 5 juin - **Lyon**, *Église de l'Annonciation*, Pl. de Paris, 20h30 - concert *de la Pologne à l'Irlande* - musique traditionnelle polonaise, slave, anglaise et irlandaise - par le Choeur d'hommes *Polonium*, le groupe *Trotwood* et plus de 200 choristes de six collèges de *l'Académie de Lyon*. Direction artistique: S. Rypien. Le concert est organisé sous le patronage de *l'Académie de Lyon*, *l'ARCIS*, le *Conseil général du Rhône* et le *Crédit Mutuel Enseignant*. Info: tél. 06 13 05 70 13.
- le 7 juin, **Grand Chamont**, *Eglise St. François*, 17h - concert de musique classique dans le cadre de *Rencontres musicales* avec la participation de musiciens français et polonais. Info: *Association Franco-Polonaise du Pays de Montbeliard*, tél. 03 81 32 09 46.
- les 11 et 25 juin - **Toulon**, cité Montéty, 17h - conférence *Il était une fois la Pologne* par Jean Vauriot. Info: *Amicale Franco-Polonaise du Var*, tel. 04 94 93 55 50.
- le 13 juin - **Toulon** / la Valette du Var, *salle Couros*, 19h30 - soirée dansante annuelle organisée par l'association *Amicale Franco-Polonaise du Var*. Info: tél. 04 94 93 55 50.
- le 14 juin - **Aix en Provence**, centre culturel *La Grande Bastide*, 17h - spectacles de fin d'année scolaire présentés par les enfants de l'Ecole Polonaise et par les adultes. Renseignements: tél. 04 42 27 44 98, 04 42 50 62 26.
- le 18 juin - **Bethoncour**, monument aux morts - cérémonie en hommage aux Polonais morts à la guerre. Info: *Association Franco-Polonaise du Pays de Montbeliard*, tél. 03 81 32 09 46.
- du 3 au 12 juillet - **Thonon les Bains** - participation des jeunes musiciens de l'Académie Chopin de Varsovie au *Festival Musique au Léman*. Programme: http://www.musicalpe.com/documents/programme_2009.html.